

## Statement on Use of Hudec Memorial Hall by Multiple Parties in Cooperation

Cooperation partners:

Association of Hungarian Architects  
Architectural Society of China  
Architectural Society of Shanghai, China  
Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd.

In order to build Hudec Memorial Hall as a carrier for friendly exchange between China and Hungary, commemorate and carry on the architectural design concept of Mr. Hudec, and create an important platform for international architectural culture and art exchange, the parties, in the principle of "being voluntary, friendly and mutual benefiting", have signed this statement on cooperation on the basis of the "Cooperation Memorandum on Hudec Memorial Hall" of Shanghai Changning District Education Bureau and the Association of Hungarian Architects.

1. The Hudec Memorial Hall as described herein shall be limited only to the sitting room space of original ground floor of Hudec's former residence at 129 Panyu Road, not including other space and facilities in Hudec's former residence.

2. Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. shall be the property management party of Hudec Memorial Hall, and it shall, within the range authorized by the property owner, invest money and equipment to build and manage Hudec Memorial Hall, and the Association of Hungarian Architects will provide design for Hudec Memorial Hall free of charge.

3. Association of Hungarian Architects shall develop free of charge a multi-media information platform for Hudec Memorial Hall, and shall conduct long-term upgrading and maintenance of this software free of charge.

4. Association of Hungarian Architects has the right to use Hudec Memorial Hall free of charge for 30 days every year (including the preparation period for various events and activities). In case Association of Hungarian Architects needs more days for use, request can be made as required, and Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. can grant Association of Hungarian Architects more days for free use as appropriate provided that it does not conflict with other use of Hudec Memorial Hall.

When Association of Hungarian Architects needs to use concurrently the space of original study and canteen around the memorial hall, a request shall be made together with that for theme event, and Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. can arrange such free use as appropriate provided that it does not conflict with other uses.

5. Association of Hungarian Architects shall address a written correspondence to Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. one month in advance, clearly indicating the specific date for use, invited objects, event theme and reception plan. After receiving such correspondence, Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. shall report to relevant competent authority of the Chinese Government for review and approval and make an official reply of confirmation within fifteen days. In case the requested dates conflict with other

events arranged in advance, the dates shall be adjusted through consultation.

6. Cooperation partners shall, with Hudec Memorial Hall as a carrier, organize domestic and international architectural societies, education institutions, building developers and contractors and professional officials to conduct synchronous upgrading and interaction in wide multiple fields in multiple languages and via multiple channels, to better carry forward the architectural achievements and design concept of Hudec. Known architects in all countries shall be invited in a scheduled manner to the memorial hall to give lectures and make corresponding academic and exchange activities; domestic and international architectural works competitions and appraisals shall be organized as backed by Hudec Memorial Hall and the international influence of Mr. Hudec.

7. For activities held by cooperation parties at Hudec Memorial Hall, Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd. has the obligations to provide relevant assistance, the relevant expenses of the event shall be borne by the sponsoring party of the said event, and expenses for events held jointly by parties shall be borne jointly through consultation.

8. Information on events to be held by cooperation parties in Hudec Memorial Hall can be released on the internal journals or multi-media websites of parties.

9. Any dispute arising out of implementation of this statement by parties shall be settled through friendly consultation, and if it cannot be settled through consultation, it shall be handled according to relevant laws and regulations of the People's Republic of China.

10. This statement shall have a valid period of three years, starting from the date of signature.

Entity: Association of Hungarian Architects Entity: Architectural Society of China

Name: 

Date: Oct. 21, 2011

Name: \_\_\_\_\_

Date: Oct. 21, 2011

Entity: Architectural Society of Shanghai, China

Name: 

Date: Oct. 21, 2011

Entity: Shanghai Dajun Property Development Co. Ltd.

Name: 

Date: Oct. 21, 2011



## 邬达克纪念室多方使用合作声明

合作主体:

匈牙利建筑师协会

中国建筑学会

上海市建筑学会

上海大钧房地产开发有限公司

为把邬达克纪念室建成中匈友好交流的载体,纪念与弘扬邬达克先生建筑设计理念,打造国际性的建筑文化与艺术交流的重要平台,各方本着“自愿、友好、互利”的原则,根据上海市长宁区教育局和匈牙利建筑师协会《关于邬达克纪念室的合作备忘录》,签署本合作声明。

一、本声明所述邬达克纪念室仅限定为番禺路129号邬达克旧居原一楼起居室空间,不包括邬达克旧居内的其他空间与设施。

二、上海大钧房地产开发有限公司为邬达克纪念室的物业管理方,在产权人授权范围内,投入资金和设备建成并管理邬达克纪念室,匈牙利建筑师协会提供邬达克纪念室免费设计。

三、匈牙利建筑师协会为邬达克纪念室免费开发一套多媒体信息平台,并免费负责该软件的长期更新与维护。

四、匈牙利建筑师协会享有每年三十天的邬达克纪念室免费使用权(包含各类活动准备时间)。如匈牙利建筑师协会需要超过约定的天数,可据实提出,上海大钧房地产开发有限公司在邬达克纪念室使用不冲突的情况下给予匈牙利建筑师协会适度增加免费使用的天数。

匈牙利建筑师协会如需同时使用纪念室周边原书房和原餐厅的空间,需与活动内容一并提出,上海大钧房地产开发有限公司在使用状况不冲突的情况下可安排其免费使用。

五、匈牙利建筑师协会需提前一个月书面致函上海大钧房地产开发有限公司,明确使用的具体日期、邀请对象、活动主题及接待方案等。上海大钧房地产开发有限公司收到函件后,报中国政府主管部门批复,十五天内上海大钧房地产开发有限公司需正式回函确认。如遇使用日期与已预定的其它活动冲突时,协商调整日期。

六、合作各方以邬达克纪念室为载体,组织国内国际建筑学会、教育机构、建筑开发商和承建商、专业官员等,运用多语言、多渠道在多区域、宽领域同步更新互动,建

立广泛的建筑设计、新工艺新材料的交流平台,更好的弘扬邬达克的建筑成就与设计理念。有计划地邀请各国知名建筑师赴纪念室现场举办讲座及相应学术交流活动;依托邬达克纪念室和邬达克先生的国际影响力,组织国内、国际建筑作品比赛和评比。

七、合作各方在邬达克纪念室举办的活动,上海大钧房地产开发有限公司有义务提供相关协助,活动相关费用由当日活动举办的主体单位承担,各方共同举办的活动,相关费用协商共同承担。

八、合作各方在邬达克纪念室内举办活动的信息,可以在各方的内部刊物或多媒体网站上发布。

九、各方在履行本合作声明过程中产生争议的,应当进行友好协商,协商不成依照中华人民共和国有关法律法规处置。

十、本声明有效期三年,自签定之日起计算。

单位:匈牙利建筑师协会

单位:中国建筑学会

姓名:



姓名:

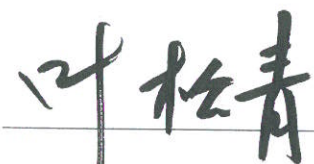
日期: 2011年10月21日

日期: 2011年10月21日

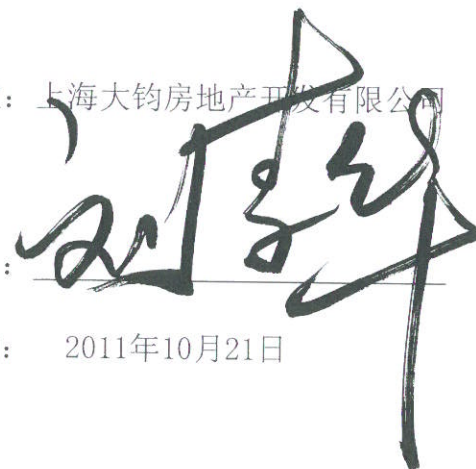
单位:上海市建筑学会

单位:上海大钧房地产开发有限公司

姓名:



姓名:



日期: 2011年10月21日

日期: 2011年10月21日